

玫琳凯自传

一位美国最有活力的商业女性的成功故事

玫琳凯·艾施 著
马群 译
浙江人民出版社

玫琳凯自传

—— 一位美国最有活力的商业女性的成功故事

玫琳凯·艾施 著

马 群 译

浙江人民出版社

Mary Kay

by Mary Kay Ash

Copyright ©1999 by Mary Kay Ash

All rights reserved

Published by arrangement with Mary Kay Cosmetics, Inc.

图书在版编目(CIP)数据

玫琳凯自传:一位美国最有活力的商业女性的成功故事
/(美)艾施著;马群译. —杭州:浙江人民出版社,1999.12
ISBN 7-213-01727-6

I. 玫… II. ①艾…②马… III. 玫琳凯·艾施-自传
IV. K837.125.38

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 75643 号

玫琳凯自传

——一位美国最有活力的商业女性的成功故事

玫琳凯·艾施 著

马群 译

出版发行 浙江人民出版社(杭州体育场路347号)
责任编辑 黄建光 责任校对 鞠 朗
经 销 浙江省新华书店
印 刷 浙江大学印刷厂(杭州玉古路)
开 本 850×1168 1/32
印 张 6.625 字 数 13 万
插 页 4 印 数 1—8000
版 次 1999 年 12 月第 1 版
1999 年 12 月第 1 次印刷
书 号 ISBN 7-213-01727-6/K·445
定 价 15.00 元

如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

谨献给成千上万的女性
敢于
走出她们“舒适的家庭”并
运用
上帝赋予她们的才华和能力
实现上帝没有时间来完成的——
让一个平庸的人
成为
有用之人！

11/210/10

感谢辞

十分感谢在写作过程中为我提供无价帮助的三位特殊朋友。首先，感谢鲍勃·舒克真诚的勉励和卓越的组织才能。其次感谢琳达·P. 摩尔，一位成功的作家。最后是伊冯·潘德里顿，一位为我的《尾声》准备了所有必需材料的玫琳凯员工。感谢她们帮助我用极其精确的语言诉说我的故事。没有他们，这本书可能永远不会写成。

前 言

从前，我曾着手写一本书——那是我刚刚从 25 年直销生涯中退休的时候。我退休还不到一星期，就已知道为什么许多讣告上都有“他去年刚退休”这样的话。实际上我家对面就是一家殡仪馆。我不知是否应该唤醒他们，并告诉他们“勇敢地活下去”。

建立事业和关心家人是我生活的全部。我从不喜欢那些人们常用的消闲方式，例如，我从没时间去学类似打网球这样的运动，而又对鸡尾酒会深恶痛绝。工作和成长对我来说同等重要。假如没有工作，我觉得根本就没什么理由每天这么早起床。

退休之后，我唯一能做的事就是回忆那些积极而又有活力的日子。在我的工作历程中，我遇到并解决了许多对女性而言比较独特的问题。很多时候，我都被一些陈腐的思想所阻碍。比如在与男人共事时，什么该做，什么不该做。“也许，”我想，“只是也许，我能够用我的经验去帮助其他女性跨越这些相同的障碍。”因此我决定在写下我所有教训的同时，把我的思想组织起来。开始写作时，我脑子里

充满了因为我是女性而遭拒绝的回忆。我希望通过列出写作清单,能够清除我内心的苦涩。事实也是如此。但同样重要的是,我已收集了许多构成我“梦想公司”的因素,在这个抽象的公司里,人与人之间的关系以黄金法则为基础,女人将被允许追求无限的机会。只要具备走向成功的技能和决心,她就不应受到阻挠。

我使用了一些笔记,开始写一本我视作管理培训方面的书。不久,我问自己:“为什么要把一个梦想公司理论化?为什么不开始经营一个公司?”玫琳凯化妆品公司成立于1963年9月13日,一个星期五。随后的几十年中,关注它的成长一直是我的快乐和荣耀。借助于上帝、亲爱的家人、朋友以及其他相关人士的帮助,我们从一个只有9名雇员的小店面公司发展成为有成千上万美容顾问的国际大家庭——每一位美容顾问都有她自己独立的事业。很久以前我所列举的一些解决办法给成千上万的女性提供了许许多多她们从未想到的机会。

但我并不想停滞不前。安于现状最容易让人退化。因此我们一直努力地工作以保持提供最好的产品,并不断采用所能得到的最先进的管理技术。正是由于这一点,使我们作出决定,于1968年让玫琳凯化妆品公司在股票交易所公开上市。当时的这一举措为我们公司发展奠定了重要的基础。但随着时间推移,情况也在迅速发生变化。我们开始相信,如果继续走这条路,公司的成长将会受阻。

1985年春,我们决定离开股市,以使公司员工和顾客获得最大利益。因此,在听取了专家们客观中肯的建议后,

我们用公平的价钱买回了玫琳凯化妆品公司全部公开发行并已上市的股票，又重新成为家族式企业。

这样变动的好处有许多，最为重要的是，在如此动荡不安的股市买卖中，我们并未受损。

撤出股市以后，有一件重要的事情始终不变——和我们息息相关的每一位美容顾问和业务督导仍旧保持着她们自己独立的事业——这是一直以来的方式。在公司总部，我们能更为细致地监督和确保那些我们公司赖以建立的基本原则。

作为玫琳凯化妆品公司的创始人和名誉主席，我已成了公众人物。现在无论我说些什么，人们似乎都会听。其实现在所说的一切和我一直以来所说的并没有什么不同。但很显然，在一个人获得一些成功后，这个人所说的便变得比较“重要”。因此我又重拾写书的笔。

我从不放弃任何机会。我经常谈到，这个世界为妇女们保留着很多美妙的机会。我的一些观点似乎不合潮流，如运用黄金法则和秉持“乐施”精神等，而“你能做到”的观点也一样显得陈旧，但在我看来，这一观点同样适用于“现代女性”，不仅适用，而且很有效。

我愿与你分享我的人生宗旨、内在感受、失望和快乐。你可能注意到在文中我很少提到日期。当然，就像对子女生日那样，我能记住这些日子。我是一个女人，女人是不可能不对那些事情多愁善感的。即使你只记得很少几个日子，但只要稍微懂一点算术，你就能推测我的年龄。我从不告诉他人自己的年龄。我为什么非要告诉他人？我相信一

个告诉他人年龄的女人会告诉别人一切事情。可以告诉你，我没有像一些人认为的那么老（我听到过一些谣传）。我曾听到过一段最佳的对白：如果你真的不知道你的实际年龄，你会说你几岁呢？我觉得我才 24 岁！

这本书是写给那些感觉年轻又希望成功的人们的。上帝没有时间去塑造一个“平庸的人”，所以你能成为你想要成为的人。每一个人都是上帝计划中重要而又不可缺少的一部分。假如真有别人相信你——你就能做成伟大的事。我之所以知道这些，是因为有人曾相信过我。当我还不具备许多经历或技能时，有人相信我能成功。由于这份信心，我的确成功了！



1993 年，政琳凯女士和政琳凯公司全美首席督导在一起



玫琳凯女士在向优秀美容顾问颁奖



玫琳凯女士本人接受颁奖



玫琳凯女士与粉红色凯迪拉克轿车



玫琳凯女士与儿子理查德·罗杰斯在颁奖晚会

目 录

- 前言 (1)
1. 你能做到 (1)
2. 竞争精神 (11)
3. 我的梦想公司 (23)
4. 早期的玫琳凯公司 (35)
5. 玫琳凯的热忱 (45)
6. 面带微笑 (56)
7. 上帝第一, 家庭第二, 事业第三 (63)
8. 职业妇女的多重身份 (69)
9. 职业妇女和她的家庭 (79)
10. 3.5 万美元的清单 (87)
11. 生活要有计划 (102)
12. 在男人世界里成功的秘诀 (112)
13. 成功的开端 (122)
14. 优雅的外貌、美好的感觉 (131)
15. 快乐是…… (141)
16. 莫对上帝吝啬 (149)

- 17. 想起粉红色 (157)
- 18. 掌声,喝彩 (161)
- 19. 人情味 (172)
- 20. 布丁的味道…… (181)
- 21. 留下一份遗产 (185)
- 尾声 (190)

1

你能做到

世界上存在着四种人：

- 第一种人，促使事情发生；
- 第二种人，看着事情发生；
- 第三种人，不清楚所发生的事情；
- 第四种人，完全不知道发生了任何事！

在我很小的时候就一直想成为第一种人。从那以后，我开始懂得成功的人往往是由他们的个性、目标和能力所决定的。这就意味着他们应特别具备：

- 热情(带有目的)；
- 自律；
- 意愿(去工作、服务和学习)；
- 决心；
- 欣赏他人。

我明白了这些道理，但却来之不易。在我 7 岁那年，父亲从疗养院回到家里。三年的治疗虽使他的肺结核病得到控制，但没有完全治愈。在我少儿时代，他一直是那么虚

弱,每时每刻都需要我们无微不至的照顾。

在那些日子里,我母亲是全家的支柱。她接受了护士培训,但结果却成了休士敦一家餐馆的经理。那时在餐馆工作的薪水没有像现在这样高,而且因她是个女人,她的薪水无疑还会更低一些。母亲一天要工作 14 个小时,每天早晨 5 点钟在我醒来以前已离开家,直到晚上 9 点钟我差不多已入睡后才回家。我的哥哥和姐姐已长大离家而去,因此照顾父亲也就成了我的责任。

我从未想过要去改变什么。每天从学校放学回家,先打扫房间,然后做家庭作业。我接受这一现实,而且还乐意去做。尽管有些事对一个孩子来说实在太困难了,而且也从未有人告诉过我该怎么做,但结果我还是做到了。

对我来说,做饭常常是一种挑战。我母亲是个很棒的厨师,然而当她不能准时回来为我们做晚餐时,我就得担当此任。小小的七龄童是不可能被当作一个大厨的(请注意,那时还没有速冻食品或外卖快餐等)。如果父亲晚餐想吃辣椒或者鸡,而我又不会做,我会打电话向母亲请教。那段日子里我很少有机会当面向母亲学些什么,因为她不可能在家里教我。自那时起,“感谢上帝赐予我们电话”竟变成我的口头禅。电话成了我的生命线,也是我和母亲最主要的联系方式。每当我打电话给她时,她总想方设法给我时间而且极其耐心地向我解释该怎么做。

“妈妈吗?你好!爸爸今晚想喝土豆汤。”

“土豆汤?好的,宝贝。首先找出那个大坛子,就是昨天你用过的那个,然后拿两个土豆……”

她每次都会把她认为我需要的每一个步骤都详尽地告诉我。我从没抱怨过什么，但我相信她知道有时我的工作实在太多了，因为每次当她讲完所有的步骤时，她总会加上一句：“宝贝，你能做到的。”

我的家境促使我必须做许多别的孩子不会去做的事。举例来说，如果我需要新衣服，就必须自己去休斯敦买。我经常在星期六作单身旅行，因为我的好朋友的家长不允许她们在没有大人陪伴的情况下坐街车。毕竟我们只有 7 岁。

别忘了——那时候小女孩的一件衣服要 69 美分，而鸡蛋只要 19 美分一打。妈妈可能会给我 1.5 美元，我就去挑一条连衣裙或一件短外套。我喜欢这么做，这是我一星期中最重要时刻。唯一的问题是如何能使店员相信我有权作这样的决定。有时把钱拿出来给他们看已足够了，但他们还是经常要问：“你妈妈呢？”然后我就得作解释，再把母亲餐馆的电话告诉他们，并说：“你们可以打电话给我妈妈，她会告诉你们的。”购物以后，我会去克蕾丝商店买一杯可乐和一个烤多香果乳酪三文治，然后去看电影。我通常“在城里”度过这些下午。食物大概需要 20 美分，电影需要一毛钱，30 美分可以让我拥有一个美好的下午。

当我刚开始作这些短途旅行时，总有些担心，不知我是否坐对了车，找对了路。那时我总会记起妈妈的话：“宝贝，你能做到。”我肯定母亲已说过上千遍，而她也总是深信不疑地说这些话。现在我知道她当时对我所必须承担的责任一定也非常担心，只是你永远不可能听到她这么说。我想，